

С. Н. УСОВ
РУССКИЙ
ЯЗЫК

УЧЕБНИК
ЧАСТЬ 2

吳 索 福 編

俄 語 讀 本

第 二 冊

五十年代出版社

РУССКИЙ ЯЗЫК

УЧЕБНИК

ЧАСТЬ 2

吳索福編

俄語讀本

第二冊

五十年代出版社

1954

俄語讀本(第二冊)

書號315 語文119 300千字 32開本 458定價頁

編者 吳 索 福

出版兼發行者 五十年代出版社

北京和平門內北新橋街大號
上海南京西路一一七〇號

印刷者 五十年代出版社印刷廠

(北京市書刊出版業營業許可證出字第044號)

1—5,000

1954年3月北京初版

1954年3月北京第一次印刷

序

在一九五三年二月中國政治協商會議第一屆全國委員會第四次會議席上，毛澤東主席有三點重要指示。其中第二點是：「要學習蘇聯：我們要進行偉大的國家建設，我們面前的工作是艱鉅的，我們的經驗是不夠的，因此，要認真學習蘇聯的先進經驗」。

從毛主席這一重要指示中，很明顯地可以體會到，學習俄語，爲的是掌握蘇聯的先進經驗，準備在新中國的經濟建設中應用。本俄語讀本的編寫就是從這一點出發的。

讀本共分三冊，編寫的目的，在使初學俄語的人打下進行專業閱讀的良好基礎。每冊約均可用一百小時學完。讀完這三冊讀本後，讀者可能具有下列的程度：

1. 發音正確
2. 能讀
3. 能掌握語法規律並能應用
4. 能談話及作簡單口譯
5. 能編寫短文。

在此必須說明本書與俄文津梁的區別：俄文津梁係爲兒童正規學習及成年人業餘學習而編寫的，所以進度慢，反復練習多，句型簡單，材料分散；本書係爲成年人學習及準備專業閱讀而編寫的，所以進度快，生詞多，反復練習少，句型複雜，並於每冊後部，集中整理學過的材料，利用學過的詞彙編成了若干篇短文。

爲了達到直觀教學及練習會話的目的，在本書內插入若干教育圖畫；爲了鞏固所學的知識，在每課之後附以不同的練習或短文。讀者如能通過本書而達到預期的程度，致進而對學習蘇聯及新中國建設有所貢獻，則此次編寫本書所用時間，可稱沒有白白浪費。

但本書出版倉卒，當然還有許多缺點，希望讀者多加批評指教，以便再版時詳加修正。

一九五三年八月一日 編者

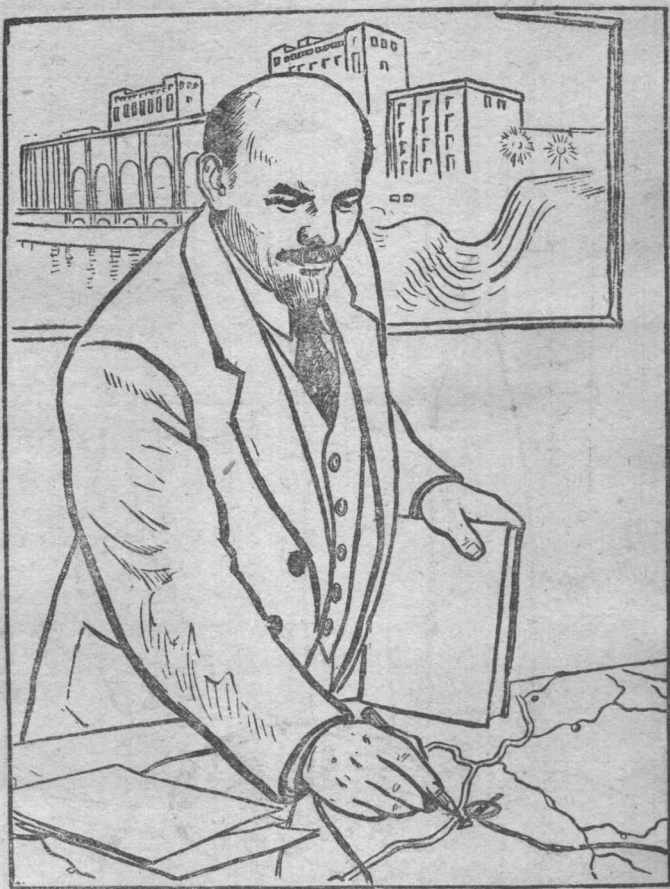
毛主席領導我們建設偉大的祖國！



Художник Ли ци

*Под руководством председателя Мао Цзэ-дуна
мы построим нашу Великую Родину !*

爲了建設共產主義社會！



Под Знаменем Ленина вперед
к коммунизму !



Свою Родину надо знать и любить.

要認識祖國並熱愛祖國。

Мы храбрые люди. Мы
Родину любим. Жизнь мы
готовы отдать за неё: за
море широкое, за небо высо-
кое, за красное знамя своё!

我們是勇敢的人， 我們熱愛祖國， 我們準備着爲它獻出我
們的生命： 爲那廣大的海洋， 高闊的天空， 和鮮紅的旗幟！

Привет героям - защитникам
нашей Родины!

謹向保衛祖國的英雄們致敬！

發音練習

1. Фонетические упражнения

第一課 ПЕРВЫЙ УРОК

1. И. Ы.

би бы, ви вы, ди ды, зи зы, ли лы, ми мы,
ни ны, пи пы, ри ры, си сы, ти ты, фи фы,
бил был, вил выл, мил мыл, садй, сады,
полий полы, сито сыто, котй коты, носй носы,
нить ныть, мостй мосты.

2. Г. К. Х.

га ка ха, аг ак ах, го ко хо, ог ок ох,
ги ки хи, иг ик их, ге ке хе, ег ек ех,
гу ку ху, уг ук ух, яг як-ях, гэ кэ хэ,
эг эк эх, гю кю хю, юг юк юх.

Год ход, маг мак, лук луг, гам хам, стог сток,
грот крот, корá горá, игра́ икра́, хлеб Глеб.

3. 1. Н-р-а нра, т-р-а тра, ф-р-а фра.
2. Б-р-о бро, в-п-и впи, г-р-е гре.
3. Д-в-о дво, ж-д-у жду, з-н-а зна.
4. С-н-а сна, в-с-ё всё, с-т-а ста.
5. В-б-е вбе, б-л-о бло, в-н-е вне.
6. В-м-е вме, д-в-и дви, ж-м-у жму.

第二課 ВТОРОЙ УРОК

1. Б. П.

ба па, аб ап, бо по, об оп, би пи, иб ип,
бе пе, еб еп, бу пу, уб уп, бы пы, бэ пэ,
эб эп, бю пю, юб юп, пя бя, яп яб.

Пал бал, пар бар, пук бук, пух бух, пил бил,
порт борт, бить пить.

2. Ж. З.

жа за, аж аз, жо зо, ож оз, жи зи, иж из,
же зе, еж ез, ёж ёз, жу зу, уж уз, жэ зэ,
жю зю, юж юз, яж яз.

3. В. Ф.

ва фа, ав аф, во фо, ов оф, ви фи, ив иф,
ве фе, ев еф, ву фу, ув уф, вы фы, вэ фэ,
эв эф, вю фю, юв юф, вя фя, яв яф.

4. Ж. Ш.

жа ша, аж аш, жо шо, ож ош, жи ши,
же ше, еж еш, жу шу, уж уш, жэ шэ,
эж эш, жю шю, юж юш, яж яш.

Ужй ўши, жар шар, сажа Саша, жаль шаль,
ножи ноши, тужить тушить.

- | | | | | | |
|-------------|------|-------|------|-------|------|
| 5. 1. К-р-о | кро, | м-л-а | мла, | п-р-а | пра. |
| 2. С-м-о | смо, | с-к-о | ско, | с-л-ы | слы. |
| 3. Б-л-и | бли, | в-с-я | вся, | г-р-о | гро. |
| 4. Ж-р-е | жре, | з-в-е | зве, | к-р-у | кру. |
| 5. П-р-я | пря, | с-л-о | сло, | с-т-е | сте. |
| 6. С-н-и | сни, | в-б-и | вби, | к-л-и | кли. |

第三課 ТРЕТИЙ УРОК

1. Д. Т.

да та, ад ат, до то, од от, ди ти, ид ит,
де те, ед ет, ду ту, уд ут, ды ты, дэ тэ,
эд эт, дю тю, дя тя, яд ят.

Дам там, дом том, под пот, род рот.
плод плот, пруд прут, дело тѣло, дядя тятя,
доска тоска, молод мѳлот.

2. И. Й.

Рой рой, бой бой, мой мой, чай чай.
свой свой, твой твой, сараи сарай,
случаи случай.

3. Ё. Е.

Мел мѳл, все все, ѳзеро ѳѳѳра, узнаѳем узнаѳѳм.

4. З. С.

са за, ас аз, со зо, ос оз, зи си, из ис,
зе се, ез ес, зу су, уз ус, зы сы, зѳ сѳ,
ѳз ѳс, зю сю, юз юс, зя ся, яз яс.

5. 1. Г-р-а-ф граф, с-т-у-л стул, п-р-е-л прел.
2. Т-в-ѳ-р твѳр, ф-р-а-н фран, х-л-е-б хлеб.
3. Ц-в-е-т цвет, ш-е-с-т шест, б-р-а-к брак.
4. В-т-ѳ-р втор, г-е-р-б герб, д-в-а-ж дваѳ.
5. Ж-н-и-к жник, з-н-а-к знак, к-в-а-с квас.

第四課 ЧЕТВЕРТЫЙ УРОК

1. Р. Л.

ра ла, ар ал, ро ло, ор ол, ри ли, ир ил,
ре ле, ру лу, ур ул, ры лы, рэ лэ, эр эл,
рю лю, юр юл, ря ля, яр ял.

2. Бал бар, дал дар, ров лов, лад рад,
ром лом, вор вол, лак рак, при пли,
жир жил, коль корь, борт болт, рот лот,
жарко жалко, крадú кладú, лампа рампа,
рука лука.

3. 1. Л-и-с-т лист, м-а-р-т март, с-н-э-г снег.
2. С-т-о-л стол, р-о-с-т рост, н-р-а-в нрав.
3. Т-р-а-м трам, ф-л-а-г флаг, х-в-а-т хват.
4. Ш-к-а-ф шкаф, б-р-о-д брод, в-р-а-г враг.
5. Г-и-м-н гимн, д-в-е-р дверь, ж-е-с-т жест.

4. 1. З-л-а-к злак, к-н-и-ж книж, л-г-а-л лгал.
2. М-л-а-д млад, п-о-р-т порт, с-р-а-в срав.
3. Т-р-ё-х трёх, ф-у-н-т фунт, ц-е-н-т цент.
4. Ш-ё-л-к шёлк, т-р-ё-м трём, г-л-а-з глаз.
5. В-л-ё-н влён, г-л-а-в глав, д-в-о-р двор.

第五課 ПЯТЫЙ УРОК

1. ъ.

Сел съел, ведú вѣду, сесть съестъ, Сѣмка
сѣмка, обѣдаты объедать.

Подъезд, вѣхаты, объём, объезд, съезд,
изъять, подъём, объяснять.

2. ь.

Угол	удáр	трус	шест
уголь	удáрь	трусъ	шесть

уголки	ба́нка	Ко́ля
угольки	ба́нька	ко́лья

ко́нки	по́лка	се́мя
ко́ньки	по́лька	се́мья

бью, пью, дяк, питье, вьон, бельё, устье,
бульон, бурьян.

3. Ударение

Мою мою. Село село. Поля поля. По́лы по́лы.
До́ма дома́. О́кна о́кна. Лу́ка лу́ка. Му́ка му́ка.
Пла́чу плачу́. Жáркое жарко́е. Кру́жки кру́жки.
Сто́ит стои́т. Но́ги но́ги. За́мок замо́к.
Хле́ба хлеба́. Во́лос во́лос. Го́лоса го́лоса.
Пи́сьма пи́сьма. По́лно полно́.

Алфавит

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Её

Аа Бб Вв Гг Дд Её Её

Жж Зз Ии й Кк Лл

Жж Зз Ии й Кк Лл

Мм Нн Оо Пп Рр Сс

Мм Нн Оо Пп Рр Сс

Тт Уу Фф Хх Цц Чч

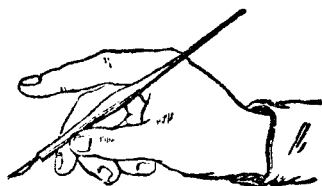
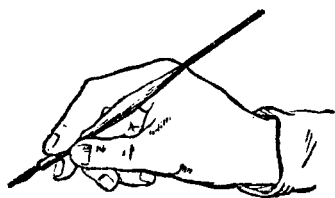
Тт Уу Фф Хх Цц Чч

Шш Щщ ъ ы ь Ээ Юю Яя

Шш Щщ ъ ы ь Ээ Юю Яя

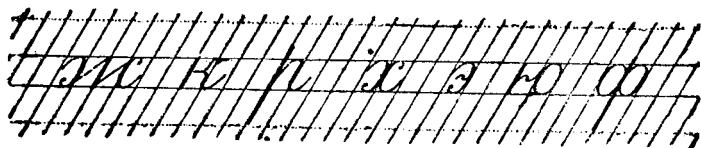
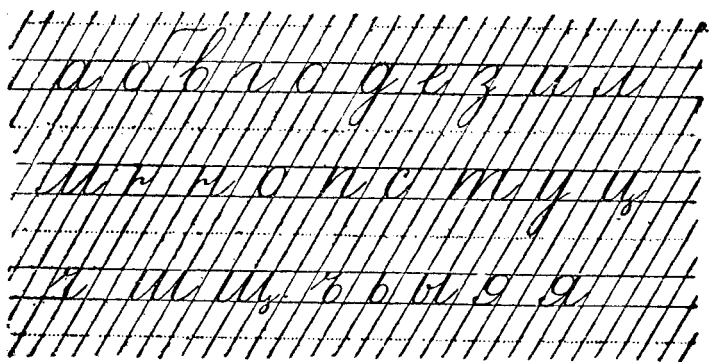
書 法

2. Обучение письму



執筆法 Как держать ручку

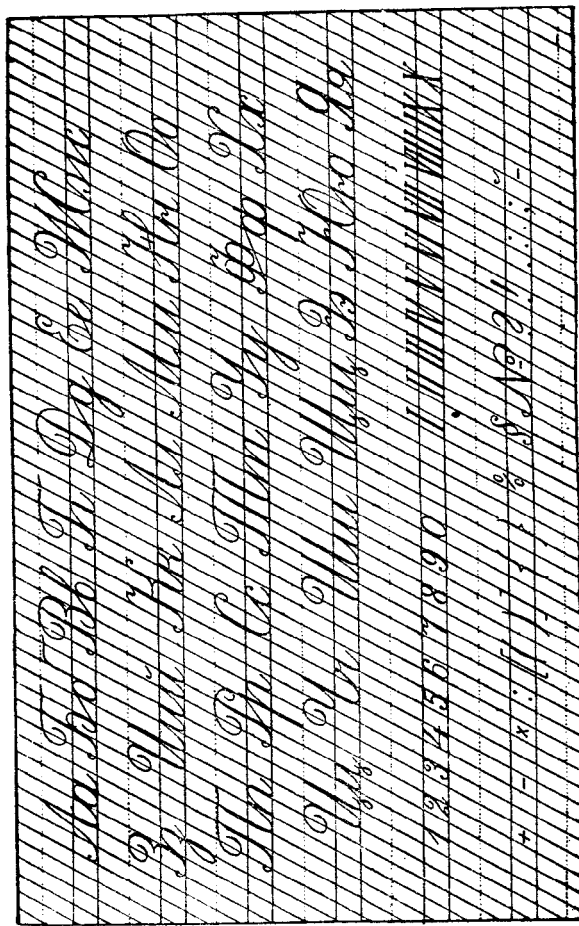
第一表 Таблица № 1



小 寫 Строчные буквы

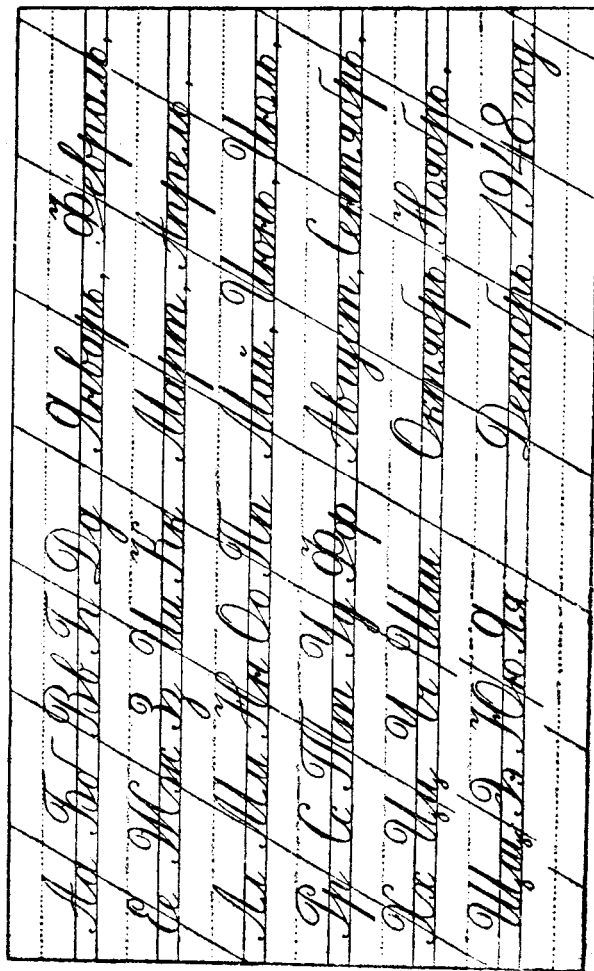
第二步小寫法 (Вторая ступень)

第二表 Таблица № 2



第二步 大寫及小寫法
Заглавные и строчные буквы (Вторая ступень)

第三表 Таблица № 3



第三步 大寫及小寫法
Заглавные и строчные буквы (Третья ступень)